

2001

**CHAPTER 47**

**CHAPITRE 47**

**Supplementary Appropriations Act  
2001-02 (1)**

**Loi supplémentaire de 2001-02 (1)  
portant affectation de crédits**

*Assented to December 21, 2001*

*Sanctionnée le 21 décembre 2001*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$24,110,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2001 to the thirty-first day of March, 2002 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Supplementary Estimates, Volume I, for the fiscal year ending March 31, 2002 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$24,110,000 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget supplémentaire, Volume I, de l'année financière se terminant le 31 mars 2002, document sur lequel l'annexe est basée.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
<b>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX</b>	
Department of Business		Ministère des Entreprises	
New Brunswick . . . . .	\$ 21,310,000	Nouveau-Brunswick . . . . .	\$ 21,310,000
Department of Finance . . . . .	(5,595,000)	Ministère des Finances . . . . .	(5,595,000)
Department of Health and Wellness . . . . .	16,533,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être . . . . .	16,533,000
Department of Investment and Exports . . . . .	(43,290,000)	Ministère des Investissements et des Exportations . . . . .	(43,290,000)
Office of Human Resources . . . . .	5,595,000	Bureau des ressources humaines . . . . .	5,595,000
Department of Natural Resources and Energy . . . . .	2,500,000	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie . . . . .	2,500,000
Department of Public Safety . . . . .	2,730,000	Ministère de la Sécurité publique . . . . .	2,730,000
Department of Supply and Services . . . . .	250,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services . . . . .	250,000
Department of Tourism and Parks . . . . .	21,980,000	Ministère du Tourisme et des Parcs . . . . .	21,980,000
Total Ordinary Account . . . . .	\$ 22,013,000	Total du compte ordinaire . . . . .	\$ 22,013,000
<b>CAPITAL ACCOUNT</b>		<b>COMPTE DE CAPITAL</b>	
Department of Business		Ministère des Entreprises	
New Brunswick . . . . .	\$ (500,000)	Nouveau-Brunswick . . . . .	\$ (500,000)
Department of Health and Wellness . . . . .	813,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être . . . . .	813,000
Department of Supply and Services . . . . .	(813,000)	Ministère de l'Approvisionnement et des Services . . . . .	(813,000)
Department of Tourism and Parks . . . . .	500,000	Ministère du Tourisme et des Parcs . . . . .	500,000
Total Capital Account . . . . .	\$ -	Total du compte de capital . . . . .	\$ -

**LOANS AND ADVANCES**

**PRÊTS ET AVANCES**

Department of Family and  
Community Services . . . . . \$ 2,097,000  
  
Total Loans and Advances . . . . . \$ 2,097,000

Ministère des Services familiaux  
et communautaires . . . . . \$ 2,097,000  
  
Total des prêts et avances . . . . . \$ 2,097,000

Grand Total - Supplementary  
Estimates, Volume I, for the fiscal  
year ending March 31, 2002, not  
otherwise provided for . . . . . \$ 24,110,000

Total général - Budget  
supplémentaire, Volume I, de  
l'année financière se terminant le  
31 mars 2002 (charges et dépenses  
auxquelles il n'est pas autrement  
pourvu) . . . . . \$ 24,110,000